
Насакіна С. В.

Одеський державний аграрний університет, кафедра української та іноземних мов

БІБЛІОТЕКА АГРАРНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ЯК ФАКТОР ФОРМУВАННЯ ЛІНГВОКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ

У статті йдеться про те, що оволодіння українською мовою іноземними студентами передбачає засвоєння певної суми знань про культуру, менталітет українського народу. Сучасна наукова бібліотека університету може допомогти іноземним студентам зрозуміти події української історії, традиції і звичаї українців. Інформація, отримана із бібліотечних джерел, може бути корисною для опанування фахових дисциплін.

Ключові слова: бібліотека; аграрний університет; лінгвокультурна компетенція; іноземні студенти; українська мова

Nasakina S. V.

Odesa State Agrarian University, the Ukrainian and Foreign Languages Department

LIBRARY OF THE AGRARIAN UNIVERSITY AS A FACTOR IN THE FORMATION OF LINGUISTIC AND CULTURAL COMPETENCE OF FOREIGN STUDENTS

The article states that mastering the Ukrainian language by foreign students involves the acquisition of a certain amount of knowledge about the culture and mentality of the Ukrainian people. The modern scientific library of the university can help foreign students to understand the events of Ukrainian history, traditions and customs of Ukrainians. Information obtained from library sources can be useful for mastering professional disciplines.

Keywords: library; agrarian university; linguistic and cultural competence; foreign students; Ukrainian language

Підвищення якості освіти у вищих навчальних закладах України сприяє довгостроковим економічним зв'язкам між Україною та іншими країнами світу. Крім економічного потенціалу, навчання іноземних студентів в українських ВНЗ впливає на формування авторитетної ролі нашої країни в глобалізованому світі пандемічного періоду в галузі міжнародної освіти. Відомо, що підготовка сучасних фахівців аграрного сектора здійснюється на новій концептуальній основі в рамках компетентісного підходу, сутність якого передбачає подолання прірви між освітою та вимогами життя. Разом з тим беззаперечним залишається той факт, що роль університетської бібліотеки в сучасному світі змінюється і збільшується.

Українська мова для іноземних студентів вкрай важлива як засіб комунікації у різних сферах життя, так і для спілкування на конференціях з науковою спільнотою. Однак для успішного спілкування мало вивчити тільки граматичні правила, необхідно зрозуміти особливості українського мислення. На сьогодні мова розглядається не тільки як основний засіб комунікації, а також як спосіб пізнання цінностей інших культур, що є базовим положенням лінгвокультурологічного підходу.

На думку більшості науковців, при вивченні будь-якої іноземної мови, для іноземного студента дуже важливо знайти точки дотику між своєю рідною культурою та культурою країни, мову якої вивчає, для того щоб побачити спільні чи відмінні лінгвістичні та культурно-історичні явища. Так, певні поняття в мові однієї культури, як правило, будуть суттєво відрізнятися від таких самих у мові іншої культури, або зовсім відсутні в ньому. Лінгвокультурологічний чинник має вирішальне значення при опануванні іноземними студентами української мови, бо тільки збагнувши традиції, історію та культуру українського народу, іноземний студент може швидше сконцентрувати свою увагу на вивченні фахових дисциплін.

Читання книг із бібліотечного фонду університету, а саме літературу у якій є інформація про український фольклор, традиції, звичаї, тощо, розширюють словниковий запас іноземних студентів, приносять їм користь протягом всієї академічної кар'єри в Україні та допомагають зрозуміти менталітет українського народу. Підкреслимо, що розвиток навичок комунікації українською мовою обов'язково пов'язано з академічними досягненнями.

Тісний зв'язок і взаємозалежність викладання української мови та просвітницькою діяльністю наукової бібліотеки є безперечним. Діяльність бібліотеки у Одеському державному аграрному університеті є різноплановою за змістом. Так, ознайомлення іноземних студентів із українськими фольклорними та класичними творами відбувається не тільки на заняттях української мови, а й під час заходів, які є запланованими у щорічному плані бібліотеки. Важливою складовою у комплексі програми навчання української мови іноземних студентів мають стати, наприклад, проведення тижнів української мови присвячені важливим датам української культури, проведення українських вечорниць, конференцій, брейн-рингів тощо. Цікавим видається підхід до організації лекцій у співпраці з викладачами університету, тренінгів та постійно діючих семінарів. Ефективність таких заходів буде вище, якщо лінгвокультурна інформація буде

представлена в присутності українських студентів, оскільки на осмислення та аналіз цієї інформації будуть впливати емоційні реакції україномовної аудиторії.

Так, в Одеському державному аграрному університеті щороку викладачі кафедри української та іноземних мов разом з працівниками наукової бібліотеки проводять майстер-клас, присвячений Міжнародному Дню рідної мови, який відзначають у всьому світі 21 лютого. Викладачі та бібліотекарі презентують цікаву інформацію про українські звичаї та традиції, а іноземні студенти – про народні традиції своїх рідних країн. При цьому, знову варто зауважити, що більш ефективним буде такий майстер-клас за участю українських студентів, а також, слід відзначити ефективність проведення конкурсів (тестів), наприклад, за темами «Цікаві факти про Різдво в Україні», «Цікаве про мову», «Мозаїка народних пісень у світі», «Єднаємось в традиціях». тощо. Такі заходи виокремлюють різні вербальні поведінки українців та представників інших культур, а тому допомагають як українським, так і іноземним студентам зрозуміти, що від знання мови та лінгвокультурних чинників залежить міжкультурна комунікація та взаєморозуміння у країні навчання. Можна стверджувати, що такі ініціативи, в якомусь сенсі, з одного боку, сприяють більш якісній адаптації іноземних студентів в українське суспільство, а з іншого боку, є своєрідною рекламою на ринку освітніх послуг у Європі та світі.

Функціонально діяльність працівників бібліотеки має бути спланованою таким чином: по-перше, організатор має орієнтуватись на інтерактивні форми взаємодії із іноземними студентами, по-друге, має бути професійне володіння конкретною темою, по-третє, обов'язкові доступність подання та комфортність отримання лінгвокультурної інформації іноземними студентами.

Отже, новий час і нові умови потребують докорінного перегляду конкретних методів роботи наукової бібліотеки університетів в Україні, яка має вигравати провідну роль у проведенні освітньо-культурних заходів, а сучасний бібліотекар може виконувати місію педагога при роботі із іноземцями.